



El **estudio de los recursos culturales de la ciudad de San Francisco** (SF Survey) es un programa de varios años para identificar y documentar lugares y elementos que son importantes para las diversas comunidades de San Francisco en **términos culturales, históricos, y arquitectónicos**.

### ¿Qué es SF Survey?

El programa SF Survey reúne esfuerzos que informan el trabajo del Departamento de Planificación, incluyendo decisiones relacionadas al uso de suelo, designaciones históricas e iniciativas para preservar el patrimonio cultural. El Departamento de Planificación colabora con socios comunitarios, especialistas en preservación histórica, portadores culturales y miembros de la comunidad, para que el conocimiento de los recursos culturales que son importantes para las comunidades oriente su trabajo. El programa SF Survey comprende el desarrollo de declaraciones del contexto histórico; trabajo de campo, investigación y evaluación de propiedades según su antigüedad; la adopción de hallazgos ante la Comisión de Preservación Histórica; y el mantenimiento del sitio digital del patrimonio cultural de San Francisco.

### ¿Por qué es necesario SF Survey?

*Para planificar un futuro compartido.* San Francisco es un lugar dinámico y culturalmente diverso. Los programas de preservación del patrimonio, como SF Survey, ayudan a las comunidades a considerar simultáneamente la transformación de su entorno y la conservación de un legado para las generaciones presentes y futuras.

*Para reconocer el pasado.* Anteriormente, el Departamento de Planificación y los profesionales de preservación histórica se encargaron de asignar el “valor” cultural e histórico de ciertos sitios. Estas evaluaciones y procesos gestionados por “expertos” excluyeron a los pueblos indígenas, a las personas negras y a otras comunidades de color, dando como resultado una perspectiva estrecha e incompleta de lo que se valora y protege colectivamente. El programa SF Survey busca reflejar las diversas historias y valores de las comunidades de San Francisco para profundizar nuestro

sentido colectivo de pertenencia y ampliar el conocimiento de la historia de la ciudad.

### ¿Cuáles son los objetivos de SF Survey?

SF Survey *apoya iniciativas dirigidas por las comunidades*, fomentando colaboraciones, programación pública, estudios, protecciones e incentivos para la preservación histórica y cultural.

La información recopilada a través de SF Survey *facilitará el proceso de evaluación histórica* requerido por la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA), los de permisos de construcción de proyectos de desarrollo y planes de zona.

### ¿En qué consiste el trabajo de campo de SF Survey?

El Departamento de Planificación tiene la tarea de inspeccionar los aspectos tangibles de nuestro entorno como edificios, estructuras, objetos, distritos y sitios construidos hace más de 45 años (elegibles por antigüedad). Paisajes, recursos arqueológicos, obras de arte públicas o flora como árboles son otros ejemplos de lo que puede incluirse en las inspecciones. También pueden incluirse aspectos intangibles. Las tradiciones orales, las artes escénicas, las prácticas sociales, los festivales y la artesanía tradicional suelen estar vinculados directamente a edificios o sitios y desempeñan un papel importante en la conservación y la transmisión de conocimientos de una generación a otra.

### ¿Cuáles son los resultados previstos para las comunidades?

Los resultados pueden incluir recomendaciones de políticas públicas, por ejemplo, políticas para incentivar a las empresas, proteger espacios comunitarios, o facilitar la interpretación de sitios significativos, ya sea que una estructura física exista o no. Las propiedades declaradas

como elegibles para su inclusión en los registros históricos locales, estatales y federales pueden reunir los requisitos para solicitar incentivos de preservación.

Las herramientas que surjan del programa SF Survey servirán para respaldar trabajo de los cronistas comunitarios, portadores culturales y los planificadores urbanos, facilitando la identificación, documentación, reconocimiento y protección de recursos históricos y culturales que son significativos para las comunidades de San Francisco. Estas herramientas "vivas" son de acceso público y se actualizarán a medida que avance la investigación y se ofrezca nueva información. Por ejemplo, el sitio *SF Cultural Heritage* contiene información sobre el estatus histórico de sitios que son elegibles por su antigüedad y enlaces a investigaciones relevantes, declaraciones del contexto histórico e información recibida a través de *Community Stories* y otras iniciativas dirigidas por las comunidades, como los informes de la Estrategias de Historia Cultural, Vivienda y Sostenibilidad Económica (CHHESS, por sus siglas en inglés).

### ¿Quién decide qué lugares y recursos deben considerarse históricos y deben preservarse para las generaciones futuras?

El Departamento se encarga de evaluar la importancia histórica de edificios, estructuras, objetos, distritos y sitios. Estas evaluaciones se guían por la Declaración sobre el Contexto Histórico de la Ciudad (un cuerpo de trabajo cada vez más extenso) y se basan en los criterios del Registro Nacional de Lugares Históricos, administrado por el Servicio De Parques Nacionales y el Registro de Recursos Históricos de California. El personal de Planificación propone evaluaciones preliminares de sitios elegibles por su antigüedad y las somete a consideración de las comunidades y la Comisión de Preservación Histórica para su evaluación y aportes. Los miembros de la comunidad, los cronistas comunitarios y los portadores culturales tienen un papel central en la identificación e interpretación de los recursos que tienen significado para sus comunidades. Para llegar a las comunidades, promover objetivos compartidos y alinear patrones de intercambio de conocimientos, el personal del Departamento colabora con socios comunitarios, incluyendo bibliotecas locales, distritos culturales y organizaciones comunitarias.

### ¿Cuáles son los pasos para lograr la designación oficial de un sitio significativo?

El Departamento de Planificación lleva a cabo estudios de recursos históricos y culturales para identificar sitios importantes, pero el Código de Planificación no permite que el Departamento de Planificación inicie el proceso de designación oficial. Las designaciones oficiales pueden ser iniciadas principalmente por la Comisión de Preservación Histórica o el Consejo de Supervisores. Los propietarios y miembros de la comunidad pueden proponer una designación oficial poniéndose en contacto con el equipo de trabajo de SF Survey.

## Historias de la Comunidad

### Todos tenemos un papel que desempeñar en la preservación y transmisión cultural.

Lo invitamos a sumarse a este esfuerzo enviándonos fotografías, recuerdos o historias que considere importantes en la historia de su comunidad, barrio o la ciudad de San Francisco. Sus historias informarán los esfuerzos del programa SF Survey y servirán para profundizar nuestro sentido colectivo de pertenencia y ampliar nuestros conocimientos de la historia de la ciudad.

Puede hacer su envío usando el formulario de historias de la comunidad.

<https://sf-culturalheritage.org/plugins/community-stories-form>



O póngase en contacto con nosotros en:  
[CPC.Survey@sfgov.org](mailto:CPC.Survey@sfgov.org) or (628) 652-7573

### Recursos útiles

Página web de la encuesta SF:  
<https://sfplanning.org/sfsurvey>

Sitio del Patrimonio Cultural de San Francisco:  
<https://sf-culturalheritage.org>

Para obtener información sobre los Programas de Preservación, Incentivo y Evaluación del Departamento de Planificación, visite: <https://sfplanning.org/preservation>

### Podcasts de la encuesta SF

Obtenga más información sobre la encuesta SF y los esfuerzos relacionados sintonizando sus podcasts favoritos.  
Western Neighborhoods Project:  
<https://www.outsidelands.org/podcast/>

### Idiomas de la encuesta SF

三藩市全市文化資源調查 (SF Survey) 正在進行中! 中文詢問請電 (628)652-7550.

iEl estudio de los recursos culturales de la ciudad de San Francisco (SF Survey) ya comenzó! Para información en Español llamar al (628) 652-7550.

Ang Survey sa mga Mapagkukunang Pangkultura ng San Francisco (Ang SF Survey) ay parating na! Para sa impormasyon sa Filipino tumawag sa (628) 652-7550.

